

dosarul nr. 2r-527/2020

prima instanță: Curtea de Apel Chișinău (Iu. Cotruță)

DECIZIE

28 octombrie 2020

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al
Curții Supreme de Justiție

în componență:

Președintele ședinței, judecătorul
Judecătorii

Svetlana Filincova
Nicolae Craiu
Iurie Bejenaru

examinând recursul declarat de Întreprinderea Mixtă „Orvento-Metall Trading Company” Societate cu Răspundere Limitată,

în cauza civilă la cererea Societății cu Răspundere Limitată „Интерпайп Украина” împotriva Întreprinderii Mixte „Orvento-Metall Trading Company” Societate cu Răspundere Limitată cu privire la recunoașterea și executarea silită a hotărârii arbitrale străine,

împotriva încheierii din 21 septembrie 2020 a Curții de Apel Chișinău,

c o n s t a ț ă :

La 29 ianuarie 2019 SRL „Интерпайп Украина” a depus la Curtea de Apel Chișinău cerere privind recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărârii arbitrale străine în dosarul nr. AC 614m/2015 din 25 februarie 2016 cu privire la încasarea de la ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL în beneficiul SRL „Интерпайп Украина” a datoriei în mărime de 4 422,73 de dolari SUA și a costurilor de arbitraj în mărime de 1 440 de dolari SUA.

În motivarea cererii s-a indicat că în conformitate cu contractul de vânzare-cumpărare nr. 93/14 din 15 aprilie 2014, în perioada 03 iunie 2014 - 27 mai 2015, SRL „Интерпайп Украина” a expediat către ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL marfă în sumă de 278 508,93 dolari SUA, însă ultima nu și-a îndeplinit pe deplin obligațiile sale de a plăti pentru marfa livrată, achitând parțial costul mărfurilor livrate, în valoare de 274 086,20 de dolari SUA. Astfel, datoria înregistrată de ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL pentru mărfurile livrate de SRL „Интерпайп Украина” constituie 4422,73 de dolari SUA.

Ca urmare a neonorării obligațiilor contractuale, SRL „Интерпайп Украина” a depus la Curtea de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei cerere de chemare în judecată împotriva ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL cu privire la încasarea datoriei în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și compensarea costurilor de arbitraj.

Prin hotărârea din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei, devenită definitivă și executorie, s-a admis cererea SRL „Интерпайп Украина”; s-a încasat de la ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL în beneficiul SRL „Интерпайп Украина” datoria în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și costurile de arbitraj în sumă de 1 440 de dolari SUA.

Prin încheierea din 19 iulie 2020 a Curții de Apel Chișinău a fost admisă cererea SRL „Интерпайп Украина” și s-a încuviințat executarea pe teritoriul Republicii Moldova a hotărârii Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei din 25 februarie 2016, prin care s-a încasat de la ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL în beneficiul SRL „Интерпайп Украина” datoria în sumă de 4422,73 dolari SUA și costurile de arbitraj în sumă de 1440 dolari SUA.

ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL a declarat recurs împotriva încheierii din 19 iulie 2020 a Curții de Apel Chișinău, solicitând casarea acesteia și remiterea cauzei spre rejudecare.

Prin decizia din 09 octombrie 2020 a Curții Supreme de Justiție a fost admis recursul declarat de ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL, a fost casată încheierea din 19 iulie 2020 a Curții de Apel Chișinău cu restituirea cauzei spre rejudecare la Curtea de Apel Chișinău.

Instanța de recurs a stabilit încălcări ale normelor de drept procedurale la depunerea cererii privind recunoașterea executării silite a hotărârii arbitrale străine și anume nedepunerea în formă apostilată a copiei hotărârii arbitrale respective.

Prin încheierea din 21 septembrie 2020 a Curții de Apel Chișinău a fost admisă cererea SRL „Интерпайп Украина” și s-a încuviințat executarea pe teritoriul Republicii Moldova a hotărârii Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei din 25 februarie 2016, prin care s-a încasat de la ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL în beneficiul SRL „Интерпайп Украина” datoria în sumă de 4422,73 dolari SUA și costurile de arbitraj în sumă de 1440 dolari SUA.

Invocând ilegalitatea încheierii din 21 septembrie 2020 a Curții de Apel, la 06 octombrie 2020 Chișinău ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL a contestat-o cu recurs, solicitând casarea încheierii și remiterea cauzei spre rejudecare.

În motivarea recursului a indicat că contrar mențiunilor din încheierea din 09 octombrie 2020 a Curții Supreme de Justiție, intimata nu a prezentat toate actele necesare admiterii cererii, deoarece nu a anexat la cererea de recunoaștere și executare a hotărârii arbitrale străine documentele apostilate, inclusiv originalul convenției arbitrale străine sau o copie de pe aceasta legalizată în modul stabilit.

În conformitate cu art. 425 CPC, termenul de declarare a recursului împotriva încheierii este de 15 zile de la comunicarea încheierii.

Curtea de Apel Chișinău a emis încheierea la data de 21 septembrie 2020. Prin urmare, recursul declarat la data de 06 octombrie 2020 este în termen.

Studiind materialele dosarului, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursul urmează a fi

respins cu menținerea încheierii din 21 septembrie 2020 a Curții de Apel Chișinău, din următoarele considerente.

După cum rezultă din materialele cauzei, prin hotărârea din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei, devenită definitivă și executorie, s-a admis cererea SRL „Интерпайп Украина”; s-a încasat de la ÎM „Orvento-Metall Trading Company” SRL în beneficiul SRL „Интерпайп Украина” datoria în sumă de 4 422,73 de dolari SUA și costurile de arbitraj în sumă de 1 440 de dolari SUA.

Înaintând prezenta cerere, SRL „Интерпайп Украина” a solicitat recunoașterea și executarea silită a hotărârii arbitrale străine din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei, pe teritoriul Republicii Moldova.

În conformitate cu art. 475 Cod de procedură civilă, o hotărâre arbitrală este considerată ca fiind străină dacă: a) este pronunțată pe teritoriul unui stat străin; sau b) este emisă pe teritoriul Republicii Moldova, dar legea aplicată procedurii arbitrale este a unui stat străin.

Poate fi recunoscută și executată în Republica Moldova o hotărâre arbitrală străină emisă, în conformitate cu o convenție arbitrală, pe teritoriul unui stat străin care este parte la Convenția privind recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine, adoptată la New York la 10 iunie 1958, precum și o hotărâre arbitrală străină ale cărei recunoaștere și executare sînt reglementate fie prin tratatul internațional la care Republica Moldova este parte, fie în baza principiului reciprocității în ceea ce privește efectele hotărîrii arbitrale străine.

În conformitate cu art. 475¹ CPC, cererea de recunoaștere și executare a hotărîrii arbitrale străine se prezintă curții de apel în a cărei circumscripție se află domiciliul/reședința sau sediul părții împotriva căreia este invocată hotărîrea arbitrală străină, iar în cazul în care aceasta nu are domiciliul/reședința sau sediul în Republica Moldova ori domiciliul/reședința sau sediul acesteia nu sînt cunoscute – curții de apel în a cărei circumscripție sînt situate bunurile acesteia.

(2) În cererea de recunoaștere și executare a hotărîrii arbitrale străine se indică:

a) numele sau denumirea solicitantului ori a reprezentantului său, dacă cererea este depusă de către acesta, domiciliul/reședința sau sediul, după caz;

b) numele sau denumirea părții împotriva căreia este invocată hotărîrea arbitrală străină, domiciliul/reședința sau sediul, după caz;

c) data la care hotărîrea arbitrală străină a devenit executorie pentru părți, dacă aceasta nu rezultă din textul hotărîrii.

Cererea poate conține și alte informații, inclusiv numerele de telefon și fax, adrese ale poștei electronice, dacă acestea sînt necesare pentru examinarea corectă și la timp a cauzei.

(3) La cererea de recunoaștere și executare a hotărîrii arbitrale străine se anexează:

a) originalul hotărîrii arbitrale sau o copie de pe aceasta legalizată în modul stabilit;

b) originalul convenției arbitrale sau o copie de pe aceasta legalizată în modul stabilit;

c) adițional, în caz de necesitate, se va prezenta o declarație pe propria răspundere privind faptul dacă și în ce măsură hotărîrea arbitrală a fost executată.

(4) Actele prevăzute la alin.(3) lit.a) și b) se prezintă în formă apostilată, dacă emană din statele care au semnat sau aderat la Convenția cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiată la Haga la 5 octombrie 1961, sau în formă supralegalizată, dacă emană din celelalte state. Actele respective sînt scutite de supralegalizare sau apostilare dacă emană dintr-un stat cu care Republica Moldova are încheiat un tratat care nu prevede supralegalizarea sau apostilarea.

În conformitate cu art. 475³ alin. (1) lit. a) CPC, după ascultarea explicațiilor părților și examinarea probelor prezentate de acestea, instanța judecătorească emite o încheiere integrală cu privire la recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărîrii arbitrale străine sau cu privire la refuzul de a încuviința executarea silită a hotărîrii arbitrale străine.

În conformitate cu art. 476 alin. (1) CPC, recunoașterea și executarea hotărîrii arbitrale străine pot fi refuzate numai la cererea părții împotriva căreia sînt invocate dacă această parte prezintă instanței de judecată probe doveditoare că:

a) una dintre părțile convenției arbitrale nu avea capacitate deplină de exercițiu sau convenția arbitrală nu este valabilă potrivit legii căreia părțile au subordonat-ori, în lipsa stabilirii acesteia, potrivit legii țării în care a fost pronunțată hotărîrea; sau

b) partea împotriva căreia este emisă hotărîrea nu a fost informată în modul corespunzător cu privire la desemnarea arbitrului sau cu privire la procedura arbitrală ori, din alte motive, nu a putut să își prezinte mijloacele sale de apărare; sau

c) hotărîrea a fost pronunțată asupra unui litigiu care nu este prevăzut de convenția arbitrală sau care nu cade sub incidența condițiilor convenției arbitrale ori hotărîrea conține dispoziții asupra unor chestiuni ce depășesc limitele convenției arbitrale; sau

d) constituirea tribunalului arbitral sau procedura arbitrală nu a corespuns convenției părților ori, în lipsa unei asemenea convenții, nu a fost conform legii țării în care a avut loc arbitrajul; sau

e) hotărîrea arbitrală nu a devenit obligatorie pentru părți sau a fost desființată ori executarea ei a fost suspendată de instanța judecătorească sau de o autoritate competentă a țării în care sau conform legii căreia ea a fost pronunțată.

Recunoașterea și încuviințarea executării silite a hotărîrii arbitrale străine pot fi refuzate, de asemenea, dacă instanța judecătorească constată că:

a) obiectul litigiului nu poate fi soluționat prin arbitraj conform legii Republicii Moldova; sau

b) recunoașterea sau încuviințarea executării silite a hotărîrii arbitrale contravine ordinii publice a Republicii Moldova.

Instanța menționează că la momentul actual raporturile juridice între Republica Moldova și Ucraina în materie de recunoaștere și executare a hotărîrilor arbitrale sunt reglementate de prevederile Convenției pentru recunoașterea și executarea sentințelor arbitrale străine, încheiată la New York la 10 iunie 1958.

În conformitate cu art. III din Convenție se stabilește că fiecare dintre statele contractante va recunoaște autoritatea unei sentințe arbitrale și va acorda executarea acestei sentințe conform regulilor de procedură în vigoare pe teritoriul unde sentința este invocată în condițiile stabilite în articolele următoare. Prin recunoașterea sau executarea sentințelor arbitrale cărora se aplică prezenta Convenție nu vor fi impuse condițiuni mult mai riguroase, nici cheltuieli de judecată mult mai ridicate, decât cele care sunt impuse pentru recunoașterea sau executarea sentințelor arbitrale naționale.

De asemenea, potrivit art.475¹ CPC, sub rezerva verificării condițiilor prevăzute de lege pentru recunoașterea și executarea hotărârii arbitrale străine, instanța judecătorească a Republicii Moldova nu poate proceda la reexaminarea fondului hotărârii judecătorești străine și nici la modificarea ei.

Raportând normele legal enunțate la circumstanțele speței deduse judecății, instanța de recurs reține că prima instanță corect a admis cererea depusă de SRL „Интерпайп Украина” privind executarea hotărârii din 25 februarie 2016 a Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei.

Or, hotărârea arbitrală străină, a cărei recunoaștere și executare silită se solicită, a devenit definitivă și nu a fost executată benevol.

Tot aici se va menționa că hotărârea arbitrală străină sus-nominalizată a fost emisă în cadrul procedurii de arbitraj de către Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Ucrainei.

Conform materialelor cauzei, debitorul a fost înștiințat în modul corespunzător despre examinarea cauzei și a primit cererea arbitrală.

Instanța mai menționează, că condiția de a depune hotărârea arbitrală apostilată și tradusă în limba de stat a Republicii Moldova a fost îndeplinită.

În același context, examinând materialele cauzei, instanța de recurs stabilește că la caz nu s-au constatat circumstanțe care în conformitate cu prevederile art.476 Cod de procedură civilă condiționează refuzul de a recunoaște și de a executa hotărârea arbitrală străin menționată.

Din aceste considerente, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a respinge recursul și de a menține încheierea.

În conformitate cu art. 427 al. (1) lit. a) CPC, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție,

d e c i d e:

Se respinge recursul declarat de Întreprinderea Mixtă „Orvento-Metall Trading Company” Societate cu Răspundere Limitată.

Se menține încheierea din 21 septembrie 2020 a Curții de Apel Chișinău, în cauza civilă la cererea Societatea cu Răspundere Limitată „Интерпайп Украина” împotriva Întreprinderii Mixte „Orvento-Metall Trading Company” Societate cu

Răspundere Limitată cu privire la recunoașterea și executarea silită a hotărârii arbitrale străine.

Decizia este irevocabilă.

Președintele ședinței, judecătorul

Svetlana Filincova

Judecătorii

Nicolae Craiu

Iurie Bejenaru